

Cómo manejar los desastres y desarrollar comunidades más seguras

por Bob Hansford, Asesor de Manejo de Desastres de Tearfund



Las inundaciones en Pakistán en el 2010 afectaron a 20 millones de personas.

Los desastres son parte de la vida cotidiana de una gran parte de la población mundial. Cada año, ocurren entre 600 y 800 desastres naturales, algunos pequeños y localizados, otros que afectan a varios países y a muchos miles de personas.

Según el Informe Mundial sobre Desastres 2010, tan sólo en ese año más de 304 millones de personas se vieron afectadas por desastres naturales y cerca de 300,000 perdieron la vida. En China, severas inundaciones afectaron a 134 millones de personas, mientras que en el valle del Indo en Pakistán, 20 millones de personas sufrieron por las inundaciones. Puede ser difícil, si no imposible, prevenir en sí las amenazas naturales. Por ejemplo, un terremoto implica fuerzas subterráneas incontables masivas. Sin embargo, una amenaza por sí sola no siempre ocasiona un desastre. Si en una comunidad existen debilidades – o vulnerabilidades – la amenaza puede provocar daños y muertes, y entonces el resultado es un desastre. El proceso de reducir esas vulnerabilidades se conoce como Reducción del Riesgo de Desastres. La

vulnerabilidad es creada por varios factores, por ejemplo:

- Falta de alertas y preparación para los amenazas naturales.
- Viviendas de mala calidad en lugares expuestos.
- La dependencia de una sola fuente de ingresos, que puede verse reducida por la amenaza.
- Un suministro de agua inadecuado o desprotegido.

La pobreza también es un factor clave, que obliga a muchas personas a vivir en viviendas precarias, ubicadas en lugares inseguros, a menudo con fuentes de ingreso inestables, malos servicios públicos y una débil infraestructura.

Por esta razón, en el 2010, el 97% de las personas afectadas por desastres y el 80% de las fallecidas vivían en países que serían considerados de ingresos medianos o de menor desarrollo.

En los últimos años, el cambio climático ha aumentado la frecuencia y la intensidad de algunas amenazas relacionadas con el clima. Las inundaciones y las sequías han aumentado debido al deshielo más rápido de la nieve, a la elevación del nivel del mar y a patrones climáticos impredecibles. Las comunidades están siendo expuestas a amenazas extremas, las cuales son algo nuevo para ellas. La actividad humana, como la tala de bosques o la agricultura en pendientes pronunciadas, puede provocar la degradación del medio ambiente y aumentar el riesgo de inundaciones o de desprendimientos de tierras.

Si bien la situación puede parecer sombría, se puede hacer mucho para reducir el riesgo

En este número

- 3 Editorial
- 4 Lucha contra la sequía en el Sahel
- 5 Estudio bíblico
- 6 El trabajo con las personas desplazadas
- 8 Cómo prepararse como familia para los desastres
- 10 Sistemas de alerta temprana
- 11 Cartas
- 12 El trabajo con los desastres: Un recorrido desde la asistencia hasta la reducción del riesgo y la incidencia
- 13 Desprendimientos de tierras
- 14 Cómo proteger las fuentes de subsistencia y salvar vidas
- 15 Recursos
- 16 Vida nueva después de un desastre

Paso a Paso

Paso a Paso es una publicación que une a los trabajadores de la salud y trabajadores en desarrollo de todo el mundo. Tearfund, editores de *Paso a Paso*, espera que el mismo estimule nuevas ideas y entusiasmo. Es una forma de animar a los cristianos de todas las naciones mientras trabajan unidos para crear comunidades íntegras.

Paso a Paso es gratis para los trabajadores en desarrollo comunitario y líderes de iglesias. A quienes les es posible pagar la publicación, pueden obtener una suscripción comunicándose con la Editora. Esto nos permite seguir proporcionando copias gratuitas a las personas que más las necesitan.

Invitamos a nuestros lectores a contribuir puntos de vista, artículos, cartas y fotos.

Editora Alice Keen

Tearfund, 100 Church Road, Teddington, TW11 8QE, Reino Unido

Tel: +44 20 8977 9144

Fax: +44 20 8943 3594

E-mail: footsteps@tearfund.org

Sitio web: <http://tilz.tearfund.org/espanol>

Editora de Idiomas Helen Machin

Comité editorial Babatope Akinwande, Ann Ashworth, Sally Best, Mike Clifford, Steve Collins, Paul Dean, Mark Greenwood, Martin Jennings, Ted Lankester, Melissa Lawson, Mary Morgan, Nigel Poole, Clinton Robinson, Naomi Sosa, Shannon Thomson

Un especial agradecimiento a Bob Hansford, Joel Hafvenstein y Sarah Adlard por sus aportes a este número.

Diseño Wingfinger Graphics, Leeds

Impreso por Bishops Printers en papel 100 por ciento reciclado con certificado de FSC, utilizando procesos que no dañan el medio ambiente.

Traducción E Frías, A Hopkins, M Machado, W de Mattos Jr, S Melot, N Ngueffo, G van der Stoel, S Sharp

Suscripción Escriba o envíe un e-mail a las direcciones antes mencionadas detallando brevemente su trabajo y señalando el idioma que prefiere.

e-Footsteps Para recibir *Paso a Paso* por e-mail, por favor inscribirse en el sitio web de TILZ. Siga el enlace "Sign-up to e-footsteps" en la página de inicio.

Cambio de dirección Por favor indique el número de referencia que aparece en el sobre cuando nos notifique un cambio de dirección.

Derechos de autor © Tearfund 2012. Todos los derechos reservados. Se da permiso para reproducir textos de *Paso a Paso* para uso en la capacitación, siempre que el material se distribuya en forma gratuita, y que se le dé crédito a Tearfund, Reino Unido. Para cualquier otro uso, favor de pedir autorización escrita a footsteps@tearfund.org

Las opiniones y los puntos de vista expresados en las cartas y los artículos no necesariamente reflejan los puntos de vista de la Editora o de Tearfund. La información técnica provista en *Paso a Paso* se verifica con todo el rigor posible, pero no podemos aceptar responsabilidad si algún problema llegara a surgir.

Tearfund es una agencia cristiana evangélica de asistencia y desarrollo que trabaja en la formación de una red mundial de iglesias locales para ayudar a erradicar la pobreza.

Tearfund, 100 Church Road, Teddington, TW11 8QE, Reino Unido.

Tel: +44 20 8977 9144

Publicada por Tearfund. Una compañía limitada por garantía. Registro en Inglaterra No 994339.

Obra benéfica registrada No 265464

(Inglaterra y Gales)

Obra benéfica registrada No SC037624 (Escocia)

y crear comunidades más seguras y menos vulnerables. En el 2005, los 168 Estados Miembros de la ONU se comprometieron a reducir las pérdidas ocasionadas por los desastres a través de un plan llamado el Marco de Acción de Hyogo. El mismo también sugiere aplicar las mejores prácticas en cualquier proyecto que busque desarrollar comunidades más seguras. Los buenos proyectos deben:

- Dar mayor prioridad a las actividades previas a los desastres, no depender únicamente de la respuesta ante un desastre.
- Identificar, evaluar y vigilar los riesgos y crear buenos sistemas de alerta temprana.
- Desarrollar comunidades más seguras a través de la educación, sensibilización y capacitación.
- Reducir los factores de riesgos que hacen más vulnerables a las personas – por ejemplo, mejorar las viviendas, diversificar las fuentes de subsistencia o proteger los suministros de agua.
- Incrementar la preparación ante los desastres, de manera que la respuesta sea más rápida y eficaz.

Ha habido algo de avance, sobre todo a nivel comunitario. Se han formado Comités locales de manejo de desastres; se han realizado evaluaciones de riesgos; se han cabildeado las oficinas gubernamentales por un cambio en las políticas para desastres; se han capacitado equipos de voluntarios y se han establecido sistemas de alerta temprana. En algunos lugares se ha planificado todo un conjunto de actividades que han de realizarse cuando exista un riesgo por una amenaza específica. Esto se conoce como un plan de contingencia.

Todavía hay mucho por hacer para reducir el número de muertes y de otras pérdidas durante un desastre natural. Es importante asegurarse de que los Gobiernos nacionales y locales tengan sus propios planes de contingencia. La preparación debe ser flexible para dar respuesta a amenazas nuevas o más extremas causadas por el cambio climático. En el 2009, un grupo de agencias publicó un recurso titulado *Characteristics of a Disaster-Resilient Community* (Características de una comunidad resiliente ante los desastres). En el mismo se esboza lo que podríamos encontrar si visitáramos una comunidad que puede rápidamente responder a un desastre y recuperarse del mismo. Estas características incluyen:

- Buen liderazgo – por lo general, un comité local dedicado a desarrollar una comunidad más segura.
- Evaluaciones de riesgos – usando tanto conocimientos tradicionales como información científica.
- Personas con un buen conocimiento sobre los desastres que lo transmiten a los jóvenes en las escuelas, así como a través de canales menos formales.
- Buenos métodos agrícolas y cultivos que son lo suficientemente resistentes para hacer frente a las inundaciones o sequías.
- Estructuras adecuadas que han sido construidas para resistir las amenazas, por ejemplo, tanques para la captación del agua de lluvia, terraplenes de defensa contra inundaciones, depósitos de granos o canales de riego.
- Sistemas de alerta temprana cuyo enfoque de diseño está centrado en las personas.



Los residentes de Port-au-Prince, Haití, trabajan juntos para limpiar los escombros después de un terremoto masivo en el 2010.

EDITORIAL



Alice Keen
Editora

Los desastres traen consigo grandes retos. Después del rescate, la respuesta ante la emergencia y la recuperación, les siguen la reconstrucción de infraestructuras y de vidas.

Pero la labor no se detiene allí. Es vital reducir el riesgo de futuros desastres para prevenir la pérdida de más vidas. Para algunos de nosotros, los desastres naturales, tales como los terremotos, las inundaciones o sequías son algo que escuchamos que ocurre en lugares lejanos. Para otros, pueden ser parte de la vida de nuestra comunidad. Como es de costumbre,

nos hemos concentrado en ejemplos y lineamientos prácticos, con la inclusión de las características de los sistemas de alerta temprana (página 10), cómo trabajar con las personas desplazadas (página 6) y cómo prepararse para los desastres (páginas 8–9). Organizaciones de la India y de Níger también han compartido su trabajo en la reducción del riesgo de desastres. Bien le haya tocado o no vivir un desastre natural, espero que se sienta inspirado con la historia de Leon, un sobreviviente del terremoto de Haití, quien nos recuerda que la vida después de un desastre puede todavía vivirse a plenitud (página 16).

Hace poco aquí en *Paso a Paso* estuvimos revisando nuestra lista de envíos y nos alegré

descubrir que ahora tenemos lectores en más de 160 países! Es muy alentador saber que hay personas con los mismos puntos de vista en todo el mundo que buscan estar informadas e inspiradas para hacer una diferencia en sus comunidades. Gracias a todos los lectores que se han unido al Grupo de Retroalimentación de *Paso a Paso*. Ustedes recibirán su primer cuestionario con este número y esperamos pronto recibir noticias suyas. Como siempre, seguimos orando por que Dios bendiga el trabajo de sus manos.

Alice

- Planes de contingencia para las comunidades y familias – incluyendo la evacuación a zonas más seguras y equipos de voluntarios capacitados.

Con una participación comunitaria activa y una buena combinación de actividades, es posible hacer realidad el sueño de convertir cualquier lugar en un lugar más seguro. La iglesia local, u otros grupos con base en la comunidad, pueden ayudar a movilizar y a equipar a la comunidad para tomar medidas usando sus propios recursos. Las comunidades pueden fortalecerse para resistir las amenazas actuales y prepararse para aquellas que pueda traer el cambio climático en el futuro.

El ciclo de los desastres

Con frecuencia, los desastres se repiten en el mismo lugar – cada año o con un intervalo de varios años. Una vez que se han atendido las necesidades inmediatas en una zona de desastre, empieza el trabajo de reconstrucción. Esto implica aprender de la experiencia del desastre y planificar para reducir el riesgo de futuros desastres. Este “ciclo de los desastres” se ilustra a la derecha.

RESPUESTA DE EMERGENCIA Durante los primeros días y semanas después de un desastre, se necesitan medidas de búsqueda y rescate, atención médica, alimentos, agua, saneamiento y refugio, además de apoyo emocional.

REHABILITACIÓN Al paso de las semanas, se deben reparar viviendas, restaurar los suministros de agua y restablecer las fuentes de subsistencia. La rehabilitación a menudo se denomina recuperación.

MITIGACIÓN Estas actividades ayudan a una “mejor reconstrucción”, con ello haciendo que la comunidad sea más resistente a futuras amenazas. La mitigación está estrechamente vinculada a la rehabilitación – por ejemplo, viviendas más fuertes o elevadas, colocación de bombas de agua en plataformas elevadas, cultivos alternativos para hacer frente a las inundaciones o a la sequía de una mejor manera.

PREPARACIÓN Esto significa prepararse para la próxima tormenta o inundación, por ejemplo, mediante el establecimiento de un sistema de alerta, haciendo una reserva de alimentos o de agua, preparando un centro de evacuación o capacitando a voluntarios.

La publicación *Characteristics of a Disaster-Resilient Community (Características de una comunidad resiliente ante los desastres)* puede descargarse desde TILZ www.tearfund.org/tilz o puede solicitarse una copia escribiendo a la Editora.



Lucha contra la sequía en el Sahel

por Jeff Woodke



Miembros de una tribu en el Sahel toman medidas para proteger su tierra al construir muros bajos.

En el 2008, el pueblo de Abrik, una pequeña comunidad en los pastizales de la región central del norte de Níger en África Occidental, esperó pacientemente que cayera la lluvia, pero sufrió una decepción. En el 2009 el pueblo de nuevo esperó pacientemente que cayera la lluvia y de nuevo sufrió una decepción. Esta vez, la sequía se extendió más y afectó a todo el país. El norte del Sahel es siempre una región seca que recibe únicamente entre 250 y 300 mm de lluvia al año. Sin embargo, el pueblo de Abrik y los habitantes del Departamento de Abalak en general, donde vive este pueblo, ¿no habían visto lluvia considerable desde el 2007! ¿Cómo podrían sobrevivir hasta las lluvias del 2010? ¿Cómo podrían estos ganaderos semi-nómadas mantener con vida a sus hijos y animales durante lo que serían dos años de sequía?

Un enfoque integrado

Una pequeña ONG cristiana de nombre Jeunesse En Mission Entraide et Développement (JEMED), ha estado trabajando con los ganaderos de los tuareg y los fulani en el Departamento de Abalak desde 1990, ayudándoles a desarrollar comunidades resistentes a las sequías. En la actualidad ofrecen servicio a comunidades que suman un total de más de 25,000 personas, tanto musulmanas como cristianas. JEMED asume un enfoque integrado hacia los problemas

de desarrollo entre los ganaderos. Combina elementos de adaptación al cambio climático, reducción del riesgo de desastres, gestión de los recursos naturales y desarrollo comunitario en un sólo programa ahora denominado "Desarrollo resiliente", un nombre creado por Tearfund. JEMED fue galardonada en el 2009 con el premio Sasakawa de la Secretaría de las Naciones Unidas para la Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres (EIRD) por su labor en la reducción del riesgo de desastres.

Sequías frecuentes

La idea de encontrar soluciones para las sequías o para la protección contra el clima es primordial para la estrategia de JEMED. Esta idea provino de los ganaderos mismos, quienes le dijeron a JEMED en 1990 que "todo lo que se haga debe tomar en cuenta las sequías, sino no nos interesa". Esto se debe a que las grandes sequías cada vez son más frecuentes, probablemente debido al cambio climático. Entre los años 1973 y 2000 únicamente ocurrieron dos grandes sequías. Desde el año 2000 han ocurrido tres sequías importantes a nivel nacional y una a nivel local. Las sequías tienen efectos devastadores sobre las personas y su medio ambiente y han obligado a los ganaderos a adaptarse. Prácticas que una vez fueron impensables para un ganadero, como reducir la cabaña ganadera (vender ganado antes de la sequía) ahora son aceptadas y se han difundido.

Puntos fijos

La solución que los ganaderos propusieron en 1990 se ha convertido en el modelo para toda la labor de JEMED en la zona y ha sido adoptada de manera generalizada en el Departamento de Abalak. Ésta implica el establecimiento de un "punto fijo" en el territorio donde el grupo pasa la estación seca. Esto es una adaptación de una práctica preexistente de contar con un abrevadero para la estación seca. El "punto fijo" inicia con el desarrollo de una fuente de agua que se convierte en el lugar central del territorio del grupo. Por lo general, es un pozo cavado a mano de un máximo de 130 metros de profundidad. Se utilizan animales para sacar el agua. El hecho de que los ganaderos visitan el lugar con regularidad hace que el punto fijo sea el lugar ideal para desarrollar otras estructuras físicas y sociales, como la asistencia de salud, bancos de granos y la educación. Los ganaderos pueden optar por

Desarrollo resiliente

La resiliencia es la capacidad de sobrevivir, recuperarse y adaptarse a las conmociones y tensiones que podrían afectar a su comunidad. Éstos pueden ser desastres repentinos (p. ej., terremotos, acontecimientos climáticos extremos) o cambios que ocurren más lentamente (p. ej., cambios en el clima, VIH, inflación de precios, etc.). Las comunidades que pueden aprender y ajustarse a estas condiciones cambiantes son comunidades resilientes. Es importante que todo desarrollo sea resiliente.

continuar viviendo su estilo de vida semi-nómada tradicional, accediendo al punto fijo según lo necesiten o bien construir allí una casa fija, si así lo desean.

Un lugar de oportunidades

El cambio climático ha provocado que los ganaderos hayan cambiado su alimento básico de la leche, a los granos, con lo que ha aumentado su necesidad de agua y se ha reducido su movilidad. El punto fijo proporciona una fuente permanente de agua. Un banco de granos en el punto fijo les permite a los ganaderos comprar granos a precios más bajos que en el mercado. Ahí también hay pequeñas tiendas cooperativas administradas por mujeres, además de bancos de animales, donde se vende alimento para animales. Esto significa que las personas venden menos animales para pagar por los granos y por otros artículos esenciales. También ahorran dinero al no tener que viajar hasta el mercado, que puede estar a 100 kilómetros de distancia. Mejora la seguridad alimentaria, con lo que la comunidad se hace más resiliente en tiempos de sequía.

Algunos de los hombres y mujeres del grupo están capacitados para proporcionar atención de salud básica ahí en el punto fijo, lo que reduce aún más la necesidad de viajar. Se han instalado escuelas primarias, con una cafetería escolar y algunos hogares anfitriones que viven ahí mismo. De esta manera, los niños de hogares nómadas pueden quedarse allí y obtener una educación. También se realizan clases de alfabetización para hombres y mujeres.

Ganado

En torno al punto fijo pueden llevarse a cabo la protección y regeneración de recursos naturales. Estas zonas protegidas funcionan como reservas para asnos y animales para ordeño en las épocas de sequía o en las épocas secas. JEMED entonces trabaja con las comunidades para asegurar el reconocimiento legal de sus derechos de ordenación de tierras, una parte importante de la adaptación al cambio climático.

Las personas pueden diversificar sus fuentes de subsistencia gracias a pequeños préstamos renovables de efectivo y animales dentro de la comunidad. Esto les permite a los ganaderos usar las habilidades que ya poseen con los animales para obtener ganancias y usarlas para financiar otras actividades de generación de ingresos. Un porcentaje de los préstamos es para las mujeres, con el fin de garantizar que una mayor proporción de la población participe en la generación de ingresos. Se han introducido métodos modernos de ganadería, tales como la vacunación, la reducción de

la cabaña ganadera, la cría selectiva y el uso de forraje suplementario. Estas ideas parecen simples, no obstante representaron grandes cambios para los ganaderos. Resultó importante que todas las actividades estuvieran integradas y que fueran repetidas en la mayoría de los puntos con inyecciones sucesivas de capital, que se redujeron con el paso del tiempo. A pesar de que este ciclo de proyecto es prolongado, les permite a las comunidades desarrollar la resiliencia y diversificar sus economías, incluso bajo condiciones de sequía.

Indicadores de cambio

El resultado es que después de la crisis, Abrik perdió sólo el 47 por ciento de su ganado a causa de la sequía, en comparación con un 70 por ciento en la mayoría de los otros puntos fijos donde JEMED no trabaja. Abrik únicamente pidió un pequeño monto de ayuda humanitaria en el 2010, que fue un año de crisis alimentaria severa en Níger. La escuela nunca cerró y las mujeres y los niños tenían alimentos, agua y leche. Su economía había sido diversificada de modo que aunque

la pérdida de animales perjudicó a los ganaderos, no los destruyó. Ellos pudieron sobrevivir dos años de sequía con poca ayuda externa y reconstruir sin ayuda.

Actualmente el pueblo de Abrik es resiliente y ya no necesita a JEMED. Se ha convertido en un ejemplo para otros que deseen imitarlo. El proceso tomó mucho tiempo, pero valió la pena. JEMED está trabajando para repetir esta experiencia en otras comunidades de la zona. Níger es un país donde es difícil lograr el éxito. No obstante, por la gracia de Dios, JEMED seguirá ayudando a las comunidades a desarrollar el potencial que Dios les ha dado.

Jeff Woodke trabaja con Jeunesse En Mission Entraide et Développement (JEMED) en Níger, África Occidental. Para obtener más información sobre este proyecto, favor de comunicarse con tamasheq@aol.com

ESTUDIO BÍBLICO

Cómo prepararse para los desastres

Adaptado de Disasters and the Local Church [Los desastres y la iglesia local] escrito por Bill Crooks y Jackie Mouradian

Leamos Génesis 41:25-40

Dios le advirtió al rey de Egipto a través de un sueño que a su tierra iban a llegar sequía y hambruna. José fue llamado de su celda de prisión para interpretar el sueño (¡de vacas y espigas de maíz!) y sugirió algunas medidas para lidiar con el desastre. El rey nombró a José para llevar a cabo estas medidas.

José organizó administradores y edificaciones para almacenar granos durante los siete años de abundancia. Los agricultores tenían que entregarle al Gobierno la quinta parte (el 20 por ciento) de la cosecha de cada año para ser almacenada y luego utilizada durante los siete años de hambruna (Génesis 41:33-36).

Puntos clave

- *Esta es una historia sobre una amenaza que fue pronosticada, de modo que pudieron tomarse medidas antes de que ocurriera. Hace énfasis en la importancia de los sistemas de alerta temprana, ¡ya sean divinos o hechos por el hombre! En el mundo de hoy, la alerta temprana de las sequías, tormentas e inundaciones puede ayudar a reducir el impacto de la amenaza.*

- *Se hizo a José responsable de la administración – tenían confianza en él. En situaciones de emergencia debe tenerse confianza en el liderazgo.*
- *Dios utilizó este proyecto para salvar a toda la familia de José y asegurar el futuro de Israel. La planificación para casos de desastres puede ser utilizada por Dios para hacer el bien y lograr sus propósitos en la tierra.*

Preguntas

- *¿Cómo el sueño cambió el modo en que el pueblo de Egipto respondió ante su situación?*
- *Se encargó a José el papel de coordinar la respuesta de Egipto. ¿Qué cualidades poseía él que lo hacían idóneo para este trabajo?*
- *¿Qué medidas específicas estableció José para ayudar a la nación (y a sus vecinos) a sobrevivir a la sequía?*
- *¿Puede identificar líderes naturales en su iglesia y comunidad que podrían ayudar en un caso de emergencia y en quienes confiaría?*

El trabajo con las personas desplazadas

Adaptado de Disasters and the Local Church [Los desastres y la iglesia local] escrito por Bill Crooks y Jackie Mouradian

Las personas desplazadas son aquellas que han dejado la zona donde regularmente viven porque sus vidas o fuentes de subsistencia estaban en peligro. Se han mudado a una nueva zona para evitar más pérdida de vidas y bienes, y debido al riesgo de futuros desastres. Una de las principales causas de los desplazamientos es los desastres naturales. Las amenazas, tales como los tsunamis, los terremotos, las erupciones volcánicas, las inundaciones, los vendavales y las sequías, pueden destruir o causar daños a las viviendas y a las fuentes de subsistencia a un grado tal que ya no es seguro ni práctico que las personas permanezcan en sus hogares.

Las comunidades y organizaciones locales, tales como la iglesia u otros grupos religiosos de la localidad, a menudo ya se encuentran en una posición para responder de inmediato a la llegada de personas desplazadas. Con frecuencia, tienen un gran deseo de ayudar a las personas necesitadas, pero los aspectos prácticos de lidiar con la llegada repentina de un grupo grande de personas pueden ser un reto.

Éstos son algunos de los problemas que regularmente enfrentan las personas desplazadas:

- Puede que se encuentren en un mal estado de nutrición o de salud.
- Quizás no hayan podido traer ajueres domésticos esenciales o alimentos.
- Es posible que no posean bienes porque los hayan perdido en el desastre, vendido para recaudar dinero o debido al robo.

- Puede que no posean documentos de identidad o de viaje.
- Puede que no tengan acceso a tierras y empleo.
- Puede que tengan acceso limitado a los mercados en su nueva zona.
- Quizás no puedan acceder a los servicios de salud, educación u otros servicios sociales disponibles a los residentes locales.
- Puede que estén traumatizadas y necesiten apoyo social o consejería.
- Miembros de una familia podrían estar separados, incluyendo niños separados de sus padres.
- Las mujeres y los niños pueden ser especialmente vulnerables a la explotación o a la violencia sexuales.
- Las comunidades locales pueden volverse hostiles a la llegada de las personas

desplazadas y quizás no estén dispuestas a compartir los recursos, especialmente si éstos son escasos.

- Los Gobiernos locales podrían percibir a las personas desplazadas como una amenaza a la paz y estabilidad de la zona y podrían tratar de contenerlas en campamentos u otros espacios confinados.

Cómo responder

Responder a las necesidades de personas desplazadas requerirá generosidad y el deseo de "amar a nuestro prójimo". Es probable que su comunidad ya cuente con importantes recursos que ofrecer en respuesta a las necesidades de las personas desplazadas, aunque la comunidad no pueda satisfacer todas sus necesidades.

- Planteles y equipos, tales como iglesias, un salón o una escuela, pueden proporcionar un refugio a corto plazo rápido y accesible para las personas traumatizadas. El complejo donde se encuentren ubicados ofrece una protección adicional.
- Equipos y utensilios (a veces guardados para alimentar a un gran número de personas en bodas u otras celebraciones) ahora pueden ser utilizados para alimentar a las familias desplazadas.
- Voluntarios pueden preparar comida local y pueden organizar distribuciones dentro del campamento.
- Los líderes comunitarios, por lo general, pueden movilizar y animar a las personas a responder con rapidez.
- Los conocimientos y el idioma locales pueden ayudar a orientar a las personas desplazadas a tomar decisiones clave mientras se encuentran en un entorno social complejo y extraño.
- Las comunidades religiosas también pueden ofrecer apoyo emocional y oración por aquellas personas que se sientan desconsoladas o angustiadas.

Para obtener más orientación práctica sobre cómo responder a las necesidades de las personas desplazadas, lea el capítulo cuatro de Disasters and the Local Church [Los desastres y la iglesia local] visitando el sitio web de TILZ o pidiendo una copia impresa (véase la página 15 para obtener más detalles).



Layton Thompson / Tearfund

Los conflictos también son una causa principal de los desplazamientos. Entre enero y octubre de 2011, aproximadamente 326,000 personas fueron desplazadas dentro de su país a causa de incidentes de conflicto en Sudán del Sur (UN South Sudan Consolidated Appeal 2012 [Llamamiento Unificado de la ONU en 2012 para Sudán del Sur]).

Los niños en situaciones posteriores a un desastre

Cada año, aproximadamente 750,000 niños alrededor del mundo se ven envueltos en desastres y pueden verse muy afectados por la experiencia de ser desplazados y de perder a seres queridos y amigos.

La comunidad local puede tomar medidas para garantizar la seguridad de los niños y ayudarles a aprender a vivir con su experiencia. Para poder restaurar algo de regularidad a las vidas de estos niños, las iglesias u otras organizaciones comunitarias pueden ofrecer “clubes para niños”. En ellos pueden incluirse actividades que ayuden a rehabilitar la capacidad de los niños de jugar juntos, y de retomar su sentido de esperanza y bienestar social. Los clubes también les ofrecen la oportunidad de aprender, por ejemplo, sobre la salud. Esto será muy importante en situaciones en las que los niños han sido separados de sus familias. En zonas donde ocurren desastres con frecuencia, la iglesia podría contemplar contar con un equipo de personas capacitadas para realizar consejería con niños de una manera segura y que ofrezca apoyo.



La Supervisora de Educación, Tamara Olicœur, les enseña a niños sobre higiene y saneamiento en la aldea de Siloye, Haití.

Richard Hanson / Tearfund

Clubes para niños en Haití

Sucesivo al terremoto en Haití, Tearfund fundó aproximadamente 70 clubes para niños en los alrededores de Léogâne, algunos en asociación con iglesias locales. Uno de ellos estaba dirigido por las hermanas Françoise y Monette. Asistían 130 niños, entre los tres y 14 años de edad, dos a tres veces por semana. Allí aprendían canciones infantiles sobre el cuidado de la salud y la prevención de enfermedades y tenían un lugar seguro donde los niños podían de nuevo ser niños. El entusiasmo de Françoise y Monette por el club y su pasión por la educación infantil hicieron una enorme diferencia. El club se convirtió en uno de los lugares más emocionantes donde estar para los niños de la zona y les ayudó a lidiar con el trauma del terremoto y a aprender mensajes importantes sobre la salud.

Protección infantil

Es una triste realidad que existen personas que intentan explotar a los niños y abusar de ellos, a menudo eligiendo aquellos que son vulnerables después de un desastre. Los niños que son separados de sus familias están en riesgo de ser secuestrados, traficados, explotados o de sufrir daños. Las iglesias podrían crear “lugares seguros” para tales niños, ya sea en planteles urbanos o rurales. Éstas pueden asegurar que estos niños sean cuidados, protegidos de personas que desean hacerles daño y, si es posible, reunidos y reintegrados con sus parientes. Es importante que las organizaciones e iglesias cuenten con políticas y procedimientos de protección de menores para asegurarse de estar creando un lugar seguro para los niños vulnerables.

Cómo ayudar a los niños traumatizados a sanar

A los niños que están gravemente traumatizados se les puede dificultar expresar – o hasta nombrar – sus sentimientos. Las siguientes actividades podrían ayudar:

- En algunos casos, cuando hay niños que han perdido a sus padres o a familiares cercanos, podría ser apropiado ensamblar una “caja de recuerdos” con todo lo que ellos apreciaban sobre la persona que han perdido. Cuando el niño extraña a esa persona especial, puede sentirse cerca de ella cuando abra la caja.
- Primeramente, asegúrese de que haya consejeros capacitados listos para ofrecer apoyo a los niños que participen en este ejercicio.
 - 1 Entregue a cada niño un pedazo grande de papel y algunos lápices para colorear.
 - 2 Pídales que hagan un dibujo de su trayectoria hasta este momento y de las experiencias que vivieron en el camino, incluyendo los momentos de temor.
 - 3 Con la ayuda de consejeros capacitados, tomen un tiempo con cada niño para hablar sobre lo que ha dibujado y lo que sintió en cada situación. Las conversaciones en un grupo muy grande y abierto serán demasiado inquietantes para muchos de los niños, de modo que los grupos pequeños son mejores. Asegúrese de que los consejeros les permitan a los niños hablar sobre sus sentimientos más profundos a su propio ritmo.

Cómo prepararse como familia para los desastres

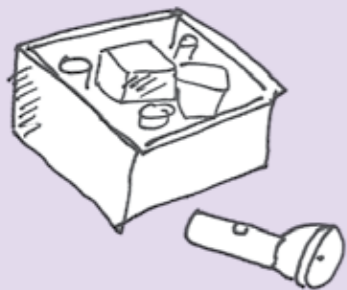
Adaptado de Disasters and the Local Church [Los desastres y la iglesia local] escrito por Bill Crooks y Jackie Mouradian. Para obtener más detalles sobre esta publicación, véase la página 15. Ilustraciones por Bill Crooks.

Cómo prepararse para las inundaciones

- Donde sea posible, mantenga un pequeño depósito de alimentos secos que no necesiten cocción ni refrigeración – podrían escasear el combustible y la electricidad.
- Llene contenedores para agua con agua potable y cúbralos.
- Aprenda a nadar. Debe animarse a los miembros de la familia que no sepan nadar a tener consigo artículos que les permitan flotar, por ejemplo, troncos de bananeros, botellas plásticas o cocos.
- Almacene algunos artículos esenciales (tales como sacos de arena o láminas de plástico) para proteger su vivienda y realizar reparaciones de emergencia. Si puede costearlo, también serían útiles algunos tableros de madera, un martillo y clavos.
- Las semillas deben colocarse en una envoltura doble de bolsas de plástico o ser selladas en macetas de arcilla y enterradas en el suelo, en un lugar que pueda ser fácilmente identificado más tarde.
- Prepare un plan de evacuación familiar, tomando medidas especiales para los miembros vulnerables (para obtener más detalles, véase la casilla más abajo).
- Contemple de qué manera podrá alertar a los demás si se encuentra atrapado sobre un techo (por ejemplo, atar ropa de color a un palo y ondularla como una bandera).
- Coloque todos los artículos eléctricos en un lugar elevado para evitar daños en una inundación.

Cómo preparar una caja para emergencias

Haga y mantenga una caja de suministros para casos de emergencia. Ésta debería incluir una linterna, fósforos y velas, materiales de primeros auxilios, una barra de jabón, medicamentos básicos, agua y algunos alimentos secos. También sería útil guardar artículos personales, tales como pasaportes, tarjetas de identificación, actas, títulos de propiedad y efectivo en un lugar seguro, de modo que pueda encontrarlos rápidamente en un caso de emergencia. En el caso de inundaciones, es aconsejable guardar estos artículos en una bolsa impermeable. Si usted posee un teléfono móvil, asegúrese de que éste tenga carga y que tenga almacenados números telefónicos clave (incluyendo la oficina gubernamental local y los servicios de emergencia, donde sea posible).



Evacuación

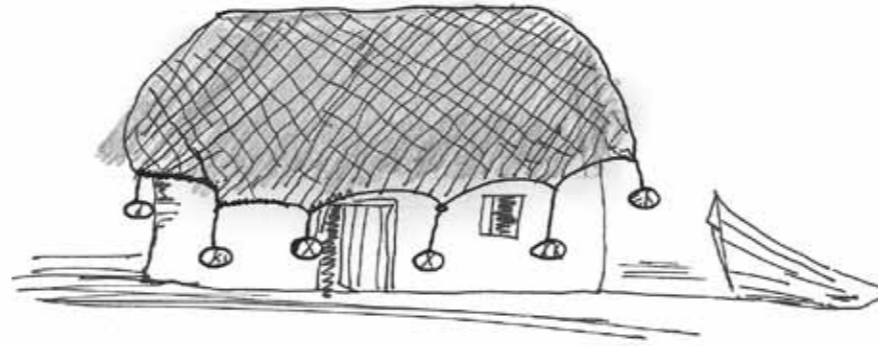
Refugio: En aquellos lugares donde existe la amenaza de vendavales e inundaciones, la comunidad debe escoger un lugar seguro donde las familias puedan encontrar refugio mientras dure la tormenta. Este lugar debe estar ubicado en tierras altas y debería tener espacio suficiente para los miembros de la comunidad. En algunos países, el Gobierno o las ONG han construido refugios sólidos en caso de ciclones que están elevados del suelo sobre pilares. Con frecuencia, se utilizan escuelas, iglesias, mezquitas u oficinas gubernamentales. Éstas deben ser vaciadas y preparadas antes de que llegue la tormenta.

Ruta: Lo siguiente que la comunidad debe hacer es marcar una serie de rutas de evacuación hacia el refugio con señales claras, ya sea sobre postes de remate blanco o pintadas en las paredes de las casas o en los troncos de los árboles. Estas marcas blancas ayudarán a las personas a encontrar el camino hacia un lugar de refugio, incluso en la oscuridad o en una inundación.

OBSERVACIONES: Tome medidas especiales para las personas mayores, las personas con discapacidades, las mujeres embarazadas, las personas que sufren enfermedades a largo plazo y los niños pequeños. Estas personas deben ser evacuadas rápidamente y con el apoyo de miembros de la familia o voluntarios.



Cómo prepararse para los vendavales



- Si hay pronósticos de un vendaval, reúna suficiente comida para alimentar a la familia durante cinco a siete días y algunos recipientes con agua potable.
- Asegúrese de que las personas enfermas, mayores y las más vulnerables tengan acceso a un refugio seguro y cálido y comida suficiente. Estas personas deben ser evacuadas a un lugar seguro tan pronto como surja la advertencia.
- Asegúrese de reunir y colocar todo el ganado en un lugar seguro sobre tierras más altas. Por lo regular se dejan a los animales sin atar para que estén libres de salvarse a sí mismos.
- Envuelva las semillas para siembra en bolsas plásticas pequeñas y luego, si es posible, en un pedazo de plástico grande como protección.
- Si tiene energía eléctrica en su vivienda, apague todos los puntos de suministro eléctrico y desconecte los electrodomésticos. También apague los aparatos que utilizan gas y cierre la válvula de los cilindros de gas: esto reduce el riesgo de incendio.
- Para proteger las viviendas en un vendaval, a veces los pescadores cubren los techos de paja con sus redes sujetadas con piedras. Otras comunidades que viven en las costas han escogido vivir en casas que pueden ser fácilmente desmanteladas. ¡Simplemente recogen los materiales de construcción y los llevan tierra adentro a una zona más protegida!

Cómo prepararse para los terremotos

Practique el procedimiento en casos de terremotos de “agacharse, cubrirse y agarrarse”.

- **AGACHARSE** significa sentarse sobre el piso.
- **CUBRIRSE** significa proteger la cabeza usando una mochila o un cojín.
- **AGARRARSE** significa sostenerse de un mueble sólido. Si no tiene muebles sólidos, siéntese sobre el piso al lado de una pared de interior y cubra la cabeza y el cuello con los brazos.

Usted debe tomar los siguientes pasos para protegerse a sí mismo y a los demás:

- Asegúrese de conocer los procedimientos de evacuaciones en caso de incendio y cualquier plan en caso de terremoto para todas las edificaciones que ocupa de manera regular.
- Identifique lugares seguros en cada área de su hogar, lugar de trabajo o escuela. Un lugar seguro podría ser debajo de un mueble pesado o contra una pared de interior – lejos de ventanas, libreros o muebles altos que puedan caerle encima.
- Asegúrese de que todos en su familia conozcan la acción correcta que deben tomar, especialmente los niños.
- Mantenga una linterna (o velas y fósforos) y zapatos al lado de la cama de cada persona por las noches y además, una botella con agua potable (que debe cambiarse con regularidad).

- Coloque todos los muebles a los costados de su habitación y guarde todos los objetos pesados sobre el piso, no sobre estantes altos. Contemple cómo sujetar los armarios y libreros pesados a la pared con ganchos y soportes.
- Asegúrese de que todos los armarios o botiquines elevados estén cerrados, si es posible con cerradura, cuando no se estén utilizando.
- Muchos incendios son ocasionados por filtraciones de gas después de un terremoto. Si recibe gas vía tubería en su vivienda, aprenda a cerrar las válvulas de gas en su hogar y mantenga a mano una llave inglesa para esos fines. Es una buena idea deshabilitar la salida de gas por las noches o si va a salir de su hogar.

OBSERVACIONES: En todo el mundo, la mayoría de las edificaciones no colapsa durante un terremoto. Es mucho más probable salir gravemente herido a causa de objetos que caen, vidrio roto o al caerse por las escaleras tratando de salir de la edificación. No obstante, si se encuentra en una edificación particularmente vulnerable, debe tratar de salir a un espacio abierto lo más rápido posible. Este tipo de edificación incluye:

- un edificio no reforzado (p. ej., ladrillos de adobe) con un techo pesado
- un edificio en una pendiente pronunciada apoyado en pilares

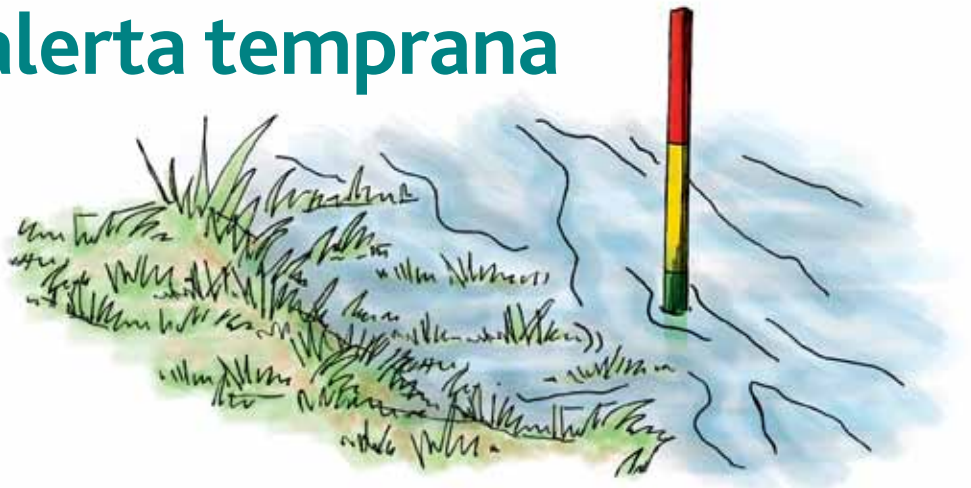
¡Agáchese! ¡Cúbrase! ¡Agárrese!



Sistemas de alerta temprana

Adaptado de Disasters and the Local Church
[Los desastres y la iglesia local] escrito por
Bill Crooks y Jackie Mouradian

En el caso de un desastre, alertar a las comunidades puede hacer la diferencia entre la vida y la muerte. A continuación, encontrará algunos ejemplos de sistemas de alerta temprana que son útiles en zonas con riesgo de inundación. Es importante establecer un método simple de monitorear el aumento de la profundidad del agua para que pueda haber algún tipo de alerta de una inminente inundación.



Postes señalizadores de la profundidad

En algunos países, las comunidades colocan una serie de palos de bambú en un río, con marcas que indican profundidades (igual que en una regla) a lo largo del palo. Por lo general, se utilizan tres colores:

- verde en la parte inferior, que significa "seguro"
- amarillo en la parte intermedia, que significa "en alerta"
- rojo cerca de la parte superior, que significa "peligro".

Actividad comunitaria/grupal

Cómo organizar un sistema de alerta temprana eficaz

OBSERVACIÓN: esta actividad podría relacionarse con muchos distintos tipos de amenazas.

Dibuje una cuadrícula sobre una hoja grande de papel o una pizarra.

Pregúntele al grupo, "¿Qué características hacen que un sistema de alerta temprana sea eficaz?" Anote toda la lluvia de respuestas en la columna de la izquierda de la cuadrícula. Sugiera cualquier característica adicional que le faltara mencionar al grupo.

Luego conversen sobre los tipos de sistemas de alerta temprana disponibles o posibles en la comunidad. Anótelos en la fila superior de la cuadrícula.

Para cada uno de los posibles sistemas de alerta temprana, desplácese por la columna y marque cuáles de las características eficaces posee. Por ejemplo, las "campanas de las iglesias" podrían ser buenas para alcanzar a las personas vulnerables, pero quizás las personas no sepan qué hacer cuando las escuchen. Los teléfonos móviles podrían ser buenos para correr la voz

rápidamente, pero las viviendas más vulnerables quizás no tengan un teléfono móvil.

La cuadrícula terminada ayudará a la comunidad a identificar cuáles opciones serán mejores en su contexto. Es raro que un solo tipo de sistema de alerta temprana sea 100% eficaz. En la mayoría de los casos, la mejor opción será algún tipo de combinación. Por ejemplo, un centinela con un teléfono móvil podría llamar a la iglesia o mezquita, que a su vez podría transmitir la alerta de modo que la comunidad completa pueda escucharla.

Tipos de Sistemas de Alerta Temprana

	Teléfonos móviles	Campanas de iglesias (o altoparlantes de mezquitas)	Transmisión de radio	Voluntario con megáfono		
Llega en el momento correcto (con relación a la velocidad del desastre)						
Alcanza a todas las personas (especialmente a las más vulnerables)						
Preciso: comunica la información correcta						
Usa recursos disponibles en la localidad y tecnología duradera y confiable						
Incorpora conocimientos tradicionales sobre el aviso temprano de desastres						
La gente sabe lo que significa y lo que tiene que hacer						
Es poco probable que dé falsas alarmas						
Es practicado en simulacros y cambiado según la retroalimentación de la comunidad						

Características de sistemas de alerta temprana eficaces

Esto ofrece una indicación de la rapidez con la que el nivel del agua está aumentando. Durante lluvias torrenciales, a algunos miembros de la comunidad debe dárseles la tarea de vigilar el nivel del agua y avisar a la comunidad si el agua alcanza el nivel de peligro (marcado con rojo).

Soga y campanas

Una comunidad en las Filipinas ata sogas sobre los ríos, con banderas y pequeñas campanas amarradas a las mismas. Si el nivel del río aumenta, suenan las campanas alertando a las personas sobre el peligro.

Centinelas

En algunas partes de Afganistán, durante la época de inundaciones repentinas, una comunidad envía a jóvenes a arrear a los chivos en los montes altos y a estar atentos a las oleadas de agua en el lecho del río. Si el centinela observa que el nivel del agua está aumentando rápidamente, alertará a la comunidad disparando al aire con un rifle, sonando una corneta o por medio de otra señal que pueda escucharse a grandes distancias.

Cómo dar la voz de alarma

En cuanto el agua haya alcanzado el nivel de peligro, todos los miembros de la comunidad deben ser alertados y se les debe pedir a las personas que estén en peligro moverse a tierras más altas. Muchas comunidades han creado maneras de transmitir alertas que incluyen usar las campanas de la iglesia, los altoparlantes de las mezquitas, los teléfonos móviles, gongs y megáfonos (llevados por voluntarios en bicicletas). En las inundaciones repentinas el nivel del agua aumenta muy rápidamente. Donde se cuente con servicio de telefonía móvil, pueden transmitirse mensajes por teléfono móvil desde aguas arriba hacia aguas abajo, alertando a las personas de la inminente inundación.



Ilustraciones por Amy Levene

Favor de escribir a: The Editor, Footsteps, 100 Church Road, Teddington, TW11 8QE, Reino Unido E-mail: footsteps@tearfund.org

Irrigación con bomba motorizada

Soy el coordinador de una organización local que trabaja con pequeños agricultores en el cultivo de hortalizas. Por años hemos utilizado regaderas para regar nuestros vegetales, aunque con un poco de dificultad. Usar regaderas significa que nuestro trabajo es muy limitado, por lo que mi comunidad y yo hemos decidido que pronto compraremos una bomba motorizada.

Agradecería mucho si algún lector fuera tan amable de explicarnos cómo utilizar una bomba motorizada para regar. Además, dado que el área que estamos cultivando va a aumentar significativamente, vamos a necesitar más semillas de vegetales.

Si alguno de los lectores de *Paso a Paso* puede ayudar, favor de comunicarse con nosotros.

Emery Lendo-Ngembo
Coordinateur de l'ONGD APROMAT
B.P 85 Tshela
Bas-Congo, R.D. del Congo
E-mail: apromattshela@yahoo.fr

Buenas noticias desde Benín



Finalmente encontramos el tiempo para tomarnos una foto con nuestro equipo. Fue tomada frente a la pared de lectura donde colocamos la revista titulada GUGU en idioma Anii. El nombre es la abreviatura de "pensamiento nuevo" y estamos capacitando a todo un equipo de jóvenes locales para producir la revista. Se encuentra colocada en paredes de lectura como ésta en cada aldea en la que trabajamos. Tenemos una mezcla de temas desde asuntos relacionados con el desarrollo hasta entretenimiento y conocimientos. Usted puede echarle un vistazo a la revista misma por Internet: www.revue-gugu.org

Sus materiales ayudan a inspirar a nuestro equipo y estamos planeando traducir partes

de sus buenos materiales al idioma local. La capacitación en traducción inicia la semana próxima y también vamos a probar con algunas páginas de sus Guías PILARES para ver qué tan difícil eso resulta.

¡Los mejores deseos en su labor!

Stefanie Zaske
Revue GuGu
SIL
B.P. 50
Bassila
Benín
E-mail: info@revue-gugu.org

Cómo proteger las plántulas de los chivos



Como parte de mi trabajo, viajo a países de África Occidental para trabajar con organizaciones locales en la búsqueda de formas de proteger mejor su medio ambiente. Una de las actividades llevadas a cabo por los habitantes locales es sembrar árboles para evitar la erosión del suelo, crear biodiversidad y generar ingresos. En Nigeria y en otros países de la región, a menudo los chivos no permiten que las plántulas sobrevivan. Es obvio que a los chivos les gustan las hojas tiernas de las plántulas jóvenes. Éste es un reto constante para la plantación de árboles. Me encantaría saber sus sugerencias sobre cómo evitar que los chivos y otros animales se coman las plántulas.

Liu Liu
Oficial de Gestión de Desastres y Sostenibilidad del Medio Ambiente
Tearfund
100 Church Road
Teddington
TW11 8QE
Reino Unido
E-mail: liu.liu@tearfund.org

El trabajo con los desastres

Un recorrido desde la asistencia hasta la reducción del riesgo y la incidencia

por Kennedy Dhanabalan, Director Ejecutivo, EFICOR



Un pozo entubado elevado sobre una plataforma permite a las comunidades tener acceso a agua potable durante una inundación.

En sus más de 40 años de experiencia en respuestas ante desastres, la Evangelical Fellowship of India Commission on Relief (EFICOR, por sus siglas en inglés) [Comisión de ayuda humanitaria de la hermandad evangélica de la India] ha evolucionado desde ser una organización que únicamente proporcionaba asistencia en situaciones de emergencia a ser una que está activamente involucrada en el fortalecimiento de las capacidades de las comunidades para hacer incidencia a favor de las personas afectadas por desastres. EFICOR está involucrada en todos los aspectos de la gestión de desastres: ayuda humanitaria, rehabilitación, reducción del riesgo de desastres (RRD), incidencia y trabajo en red.

Desde la ayuda humanitaria hasta la reducción del riesgo de desastres

En julio de 2004 el estado de Bihar en la India enfrentó su peor inundación en 50 años. Las inundaciones afectaron a 21 millones de personas en 9,360 aldeas esparcidas en 20 distritos. Las inundaciones recurrentes han hecho muy vulnerables a la población de estas zonas. Año tras año el Gobierno de la India y las organizaciones humanitarias realizan actividades de asistencia y de rehabilitación después de cada emergencia.

Gracias a su experiencia en dar respuesta en situaciones de emergencia, EFICOR se dio cuenta de que proporcionar asistencia en estos casos no fomentaría la sostenibilidad en una comunidad que enfrenta inundaciones casi cada dos años. Introdujeron la RRD por primera vez en enero de 2003 en una zona de Andhra

Pradesh, en el sur de la India, que sufre muchas diferentes amenazas. La comunidad local había sido afectada por inundaciones y sequía, las cuales devastaron las cosechas y destruyeron la economía local. EFICOR hizo más que proporcionar ayuda humanitaria, al fortalecer las capacidades de la comunidad local y tomar medidas físicas para reducir los efectos de futuras amenazas. Los miembros del personal de EFICOR recibieron capacitación para realizar mapeo social y de recursos y evaluaciones de riesgos utilizando la herramienta de Evaluación participativa del riesgo de desastres (EPRD) (*ROOTS 9 ofrece orientación sobre la EPRD. Para obtener más información sobre cómo acceder a este recurso, véase la página 15*). Si las cosechas estaban en riesgo, entonces el análisis mostraba que factores tales como la tenencia de tierras, las estaciones de las cosechas, la formación de diques a lo largo de los ríos y

el curso impredecible de los ríos hacían estas cosechas vulnerables a ser destruidas.

Cambio de pensamiento

Este proceso participativo reveló a cuáles factores la comunidad misma podía dar respuesta y ayudó a identificar los recursos que necesitaban de parte del gobierno o de otras agencias. También sugirió dónde sería más efectiva la incidencia. Dentro de la comunidad el proceso fue decisivo en cambiar actitudes hacia la gestión de desastres. En lugar de que cada persona pensara en sus propias necesidades, ahora podían pensar sobre cómo podría beneficiarse la comunidad en general. Por ejemplo, en lugar de tratar de que se instalaran las bombas de mano cerca de sus viviendas, los aldeanos vieron que ubicar las bombas de mano estratégicamente podía ayudar a más personas durante las inundaciones. Además, pudieron identificar sus propios recursos, lo cual les dio un sentido de empoderamiento, al estar conscientes de que no tienen que ser vulnerables a las inundaciones sin poder hacer nada al respecto.

Comités de gestión de desastres en Bihar

El distrito de Madhubani en Bihar es un excelente ejemplo de compromiso comunitario. La respuesta inicial ante las inundaciones condujo a trabajar en la reducción del riesgo de desastres futuros, así como en la incidencia a nivel nacional. Para poder lograr un impacto grande y sostenible, el proyecto se concentró en fortalecer las capacidades de la comunidad para responder ante un desastre. En cada aldea se formaron Comités de gestión de desastres conformados por siete a diez miembros (en los cuales por lo menos un tercio de los miembros eran mujeres). Se ofreció capacitación sobre RRD y se conectó a los miembros con el Gram Panchayat (el Gobierno local) para hacer incidencia a favor de sus aldeas respecto a varias necesidades y para acceder a los programas del Gobierno.

Los Comités de gestión de desastres funcionan como órganos de adopción de decisiones y consultativos sobre asuntos relacionados con la gestión de desastres en la comunidad. El comité incluye representantes del Gobierno, representantes de la Gram Sabha (Asamblea de la aldea) y miembros de Grupos de auto-ayuda para mujeres. Cada aldea además cuenta con un Grupo de trabajo de aproximadamente 20 a 25 jóvenes con grupos secundarios que se enfocan en cinco diferentes elementos: alerta, rescate, primeros auxilios, asistencia ante situaciones de emergencia y refugio. Se organizan capacitaciones impartidas por expertos y viajes de exposición para que los grupos se motiven con las historias de éxito de otras aldeas. Los

miembros de los Grupos de trabajo realizan demostraciones durante las funciones en la aldea para despertar la conciencia en la comunidad y demostrar sus habilidades.

Mitigación práctica

Se dispusieron planes de gestión de riesgo para ayudar a la comunidad a prepararse y a recuperarse de las amenazas naturales. Se construyeron estructuras físicas, tales como refugios ante inundaciones y pozos entubados elevados para tener acceso a agua potable durante las inundaciones con el fin de reducir los efectos de las mismas. También se proporcionaron rutas de evacuación, botes y alcantarillas (mecanismos utilizados para canalizar el agua). Se estableció un Fondo para la mitigación de desastres para costear el mantenimiento de estas estructuras físicas. Este dinero también podía ser utilizado en operaciones de ayuda humanitaria. Se animó a los agricultores a asegurar sus cultivos y animales contra los desastres. Se realizaron talleres sobre RRD en todas las escuelas en la zona del proyecto para despertar la conciencia entre los niños.

Abogar por un cambio

La intervención en RRD también le ha otorgado a EFICOR una voz a un nivel político más alto. Le ha ayudado a acceder a entidades que formulan políticas, tales como la

Autoridad nacional de gestión de desastres de la India. La organización pudo tomar parte en un Grupo de trabajo de varias ONG que preparó lineamientos para casos de inundaciones para ser implementados por el Gobierno estatal. El plan para la mitigación de desastres del distrito ha sido creado por EFICOR en coordinación con Sphere India, Bihar Inter Agency Group [Grupo inter-agencias de Bihar], junto con la administración del distrito y la autoridad estatal de gestión de desastres de Bihar.

La incidencia y el trabajo en red a todos los niveles (local, estatal, regional, nacional e internacional) ayudan a salvar vidas y fuentes de subsistencia que están en peligro debido a las amenazas, con lo cual se logran cambios tanto en las políticas como en la práctica. Para poder romper el ciclo de la vulnerabilidad las organizaciones tienen que estar involucradas en todos los niveles – desde la asistencia en situaciones de emergencia hasta la incidencia. La experiencia de EFICOR ha demostrado que esto es posible y que puede tener un impacto duradero.

Fundada en 1967, la Evangelical Fellowship of India Commission on Relief (EFICOR), es una organización cristiana de ayuda humanitaria y desarrollo con sede en Nueva Delhi. Aborda una amplia gama de asuntos relacionados con el desarrollo y la gestión de desastres. Para obtener más información, visite www.eficor.org o escriba a EFICOR, 308, Mahatta Tower, B Block Community Centre, Janakpuri, New Delhi – 110058, India.



Miembros de un Grupo de trabajo practican técnicas de rescate.

EFICOR

Desprendimientos de tierras

Los desprendimientos de tierras ocurren cuando la tierra en una pendiente se vuelve inestable, y cantidades de tierra, lodo y piedra empiezan a bajar por la pendiente. Pueden provocar graves daños y son difíciles de predecir. Los principales factores desencadenantes de los desprendimientos de tierras son las lluvias torrenciales y los terremotos.

Señales de alerta

Los desprendimientos de tierras pueden ser precedidos por el agrietamiento del suelo, pequeñas descargas de piedras, la rotura de tuberías de agua o cambios en el flujo de agua de los manantiales (que podrían de repente volverse lodosos o detenerse). Las cercas, paredes o los árboles podrían empezar a inclinarse en un ángulo, lo que indica movimiento del suelo por debajo. Las laderas sin árboles, o una zona donde hayan ocurrido desprendimientos de tierras anteriormente, están en un mayor riesgo cuando llueve torrencialmente.

Cómo reducir los riesgos

Hay varias maneras de hacer las pendientes más seguras:

- evitar hacer recortes en una pendiente con el fin de crear espacios para viviendas o cosechas
- sembrar árboles o hierbas que retengan la tierra a lo largo de la pendiente
- colocar una hilera de neumáticos de auto viejos en el contorno de la pendiente, unirlos con alambre y asegurar el alambre firmemente a la pendiente. Sembrar un árbol en cada neumático.
- evitar construir viviendas en las tierras alrededor de un sitio donde haya habido un desprendimiento de tierras.

Drenaje

Para las comunidades ubicadas en laderas, el drenaje del agua es la clave para reducir el riesgo. Deberá construirse un buen sistema de drenaje revestido de plástico o cemento en el cual se canalice toda el agua de lluvia de los

techos y el agua residual de las viviendas (no de las letrinas). Esto requiere el convenio y la acción conjunta de toda la comunidad. Pueden cortarse drenajes adicionales en la ladera por encima de las viviendas más altas. Por supuesto, todos los drenajes deben mantenerse limpios, especialmente durante la época de lluvia.

Cómo prepararse para los desprendimientos de tierras

En las zonas de alto riesgo, equipos de voluntarios pueden verificar la ocurrencia de movimientos de la tierra durante períodos de lluvia torrencial y estar preparados para alertar a las personas si está empezando un desprendimiento de tierras. Deben mantenerse accesibles herramientas apropiadas para desenterrar víctimas, además de materiales de primeros auxilios. Una escuela, iglesia u otros edificios públicos pueden convertirse en un centro de evacuación, habiendo sido previamente equipados con agua potable y letrinas.

Para obtener más información refiérase a Disasters and the Local Church [Los desastres y la iglesia local] (Capítulo 6) o lea estudios de caso visitando www.mosaic.org

Cómo proteger las fuentes de subsistencia y salvar vidas

por Joel Hafvenstein

Si bien proteger las vidas de las personas durante un desastre es la máxima prioridad, proteger sus fuentes de subsistencia es casi igual de importante. Si las personas pierden la capacidad de alimentarse a sí mismas, queda incierta su supervivencia a largo plazo y serán mucho más vulnerables al próximo desastre.

Primeramente, debemos comprender cuáles son las fuentes de subsistencia de las personas – todas las maneras en que producen alimentos, reciben un ingreso y aseguran las necesidades de la vida. Entonces, en un diálogo con la comunidad, podemos buscar modos de:

PROTEGER LAS FUENTES DE SUBSISTENCIA VULNERABLES

EN BANGLADESH, las personas que viven en islas dentro de los ríos han ideado muchas soluciones ingeniosas para proteger sus fuentes de subsistencia durante las inundaciones. Una de ellas es el "jardín flotante". En lugar de cultivar los vegetales en el suelo, los cultivan en una plataforma hecha de plantas de jacinto de agua amontonadas y cubiertas de tierra. Durante una inundación, las plataformas flotan sobre el agua y los vegetales sobreviven. Puede leerse más sobre los jardines flotantes en *Paso a Paso 77*.

EN MALAWI, los pequeños agricultores son muy vulnerables a las sequías. Los

asociados de Tearfund les han enseñado sobre la conservación del suelo y el agua, incluyendo cómo aplicar abono de establo, el compostaje, la captación de agua de lluvia, la agroforestería y cómo construir caballones de contorno que atraviesen la pendiente para frenar la escorrentía del agua de lluvia. Estas técnicas reducen la erosión del suelo y ayudan al suelo a mantener más agua, permitiendo así que más cultivos y tierras de labranza sobrevivan a las sequías.

MEJORAR LA RESILIENCIA A LOS DESASTRES

Cuando conversamos sobre los desastres con las comunidades, a menudo pueden identificar una fuente de subsistencia específica que es menos vulnerable a los desastres que otras. Entonces podemos ayudarles a hacer más productiva esa fuente de subsistencia.

EN EL NORTE DE AFGANISTÁN, dos sequías severas han tenido un gran impacto sobre los agricultores en los últimos cuatro años.



Ilustraciones por Amy Levene

Sin embargo, había una industria local importante que no dependía de la lluvia: el tejido de alfombras. La lana que se utiliza en las alfombras afganas es hilada por mujeres locales con lana importada. Incluso en un año de sequía, hilar lana puede proporcionar una fuente de ingreso significativa en estas aldeas en el norte del país.

En este caso, Tearfund buscó modos de fortalecer esta fuente de subsistencia resiliente a los desastres e introdujo con éxito tornos de hilar a pedal en zonas donde previamente las mujeres habían hilado la lana a mano. Los tornos ayudaron a las mujeres a producir cuatro veces más lana para vender a los vendedores locales.

INTRODUCIR FUENTES DE SUBSISTENCIA ALTERNATIVAS

Si las personas dependen completamente de uno o dos modos de ganarse la vida, serán muy vulnerables a los desastres. Es importante ayudarles a experimentar con nuevas oportunidades para que tengan fuentes de subsistencia diversas.

EN BANGLADESH, los asociados de Tearfund han animado a las personas en zonas propensas a las inundaciones a empezar a criar patos (que nadan) en lugar de pollos (que se ahogan).

EN MALAWI, los asociados les han presentado a los agricultores nuevos cultivos que toleran una gama más amplia de condiciones climáticas y de suelo: batata, frijol, mandioca, cacahuete, soja y gandul.

Para obtener ideas sobre nuevas fuentes de subsistencia que podrían ser apropiadas para sugerir a las comunidades en su zona, puede comunicarse con nosotros en footsteps@tearfund.org.

Joel Hafvenstein es el Asesor de Reducción del Riesgo de Desastres y Medio Ambiente de Tearfund.



Marcus Perkins / Tearfund

Eagles, un asociado de Tearfund, trabaja con los habitantes locales en Malawi para mejorar las prácticas agrícolas.

El sitio web TILZ <http://tilz.tearfund.org/espanol> Las publicaciones internacionales de Tearfund pueden bajarse gratis de nuestro sitio web. Busque cualquier tema que le ayude en su trabajo.



Disasters and the Local Church [Los desastres y la iglesia local]

Esta nueva publicación de Tearfund ofrece orientación práctica para los líderes de iglesias en zonas propensas a los desastres en Asia, África, América Latina y el Caribe. Raras veces se imparte enseñanza sobre la gestión de desastres en los seminarios o en los colegios bíblicos. No obstante, en tiempos de crisis, los miembros de la iglesia a menudo recurrirán a sus líderes espirituales, al igual que al Gobierno local, en busca de ayuda y dirección. Este libro está escrito para los líderes de iglesias que podrían encontrarse en medio de una crisis, ya sea una inundación o un vendaval, una hambruna o un terremoto.



ROOTS 9 – Reducing risk of disaster in our communities – 2ª Edición [Cómo reducir el riesgo de desastres en nuestras comunidades]

Este libro describe una metodología denominada Evaluación Participativa del Riesgo de Desastres (EPRD). La EPRD les permite a las comunidades evaluar los factores que contribuyen al tamaño y a la escala de cualquier posible desastre y crear planes propios de la comunidad para abordar esos riesgos. Es un proceso de empoderamiento comunitario que ayuda a las personas a darse cuenta de su propia capacidad para reducir su vulnerabilidad a las amenazas.



Recientemente se ha publicado la segunda edición, partiendo de la edición original del 2006. Se han hecho muchas mejoras en respuesta a la retroalimentación recibida en estos últimos cinco años. Las nuevas características incluyen:

- metodología mejorada con nuevas plantillas
- más ejemplos de evaluaciones completadas

Nos encanta ver nuestras publicaciones traducidas a idiomas locales pudiendo así poder alcanzar a más personas, especialmente a aquellas que carecen de información en su idioma materno. A pesar de que no podemos ofrecer fondos para realizar traducciones locales, podemos enviarle orientación sobre el proceso de traducción. Si le gustaría traducir una de nuestras publicaciones, por favor comuníquese con publications@tearfund.org

Organizaciones y sitios web útiles

La Red Global de Organizaciones de la Sociedad Civil para la Reducción de Desastres tiene el compromiso de trabajar unida para mejorar las políticas y prácticas de reducción del riesgo de desastres en todos los niveles de la adopción de decisiones. La red produce una serie titulada “Visión de Primera Línea” que lleva las voces de las personas a nivel de base al centro del debate, identificando los pasos clave necesarios para avanzar. Visite: www.globalnetwork-dr.org o escriba a: Marcus Oxley, 100 Church Road, Teddington, Middlesex, TW11 8QE, Reino Unido.

- preguntas de ejemplo para el debate en grupo de enfoque
- sugerencias de actividades que reducen los riesgos de distintos tipos de amenazas
- mayor énfasis en el género como un tema transversal
- más importancia al cambio climático y a sus efectos sobre amenazas futuras.

CEDRA (Climate change and Environmental Degradation Risk and Adaptation assessment) – 2ª Edición [Evaluación de riesgos y adaptación al cambio climático y a la degradación del medio ambiente]

CEDRA es una herramienta de campo ambiental a nivel estratégico para las agencias que trabajan en países en vías de desarrollo. Con el uso de CEDRA, las organizaciones de la sociedad civil pueden priorizar cuáles amenazas ambientales pueden ser un riesgo para los emplazamientos donde actualmente tienen proyectos, permitiéndoles tomar decisiones para adaptar proyectos o iniciar proyectos nuevos. La herramienta analiza cómo adaptar y cómo tomar decisiones de modo que las



La Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja proporciona asistencia humanitaria “sin discriminar por razón de nacionalidad, raza, creencias religiosas, clase social u opinión política”. Cada año produce el Informe Mundial sobre Desastres. El informe del 2011 se enfoca en la creciente crisis de hambre y desnutrición. Puede descargar sus informes desde su sitio web: www.ifrc.org/es/ o escribirles a: The International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, P.O. Box 372, CH-1211 Geneva 19, Suiza.

organizaciones puedan hacer sus proyectos resilientes a los cambios en el medio ambiente.

CEDRA les parecerá útil a las organizaciones que trabajan en la reducción del riesgo de desastres (RRD) o en desarrollo general, especialmente a las personas que tienen experiencia en la planificación y gestión de proyectos de desarrollo.

La segunda edición ya está disponible.

PILARES – Cómo prepararnos para los desastres

Las Guías de la serie PILARES ofrecen un aprendizaje práctico, con base en el diálogo, sobre el desarrollo comunitario. El propósito de esta Guía es despertar la conciencia respecto a la necesidad de prepararse para un posible desastre y reducir el efecto del impacto de los desastres al ayudar a la comunidad a trabajar unida de un modo más efectivo, tomando en cuenta su capacidad para responder ante un desastre. Contiene información sobre procedimientos básicos en casos de emergencia y cómo evaluar la capacidad de una comunidad para responder ante un desastre.



Para pedir copias impresas de cualquiera de estas publicaciones, visite la tienda virtual de Tearfund www.tearfund.org/publications. Seguimos comprometidos con proporcionar recursos a aquellas personas que no pueden costear el precio total de nuestras publicaciones. Para solicitar una copia gratuita, escriba a publications@tearfund.org o a nuestra dirección postal: International Publications, 100 Church Road, Teddington, TW11 8QE, Reino Unido.

Vida nueva después de un desastre

En el 2010 Leon Gaisli sufrió una lesión de la médula espinal durante un terremoto masivo en su país natal de Haití. Perdió el uso de sus piernas, pero después de recibir rehabilitación en el Haitian Baptist Convention Hospital [Hospital de la Convención Bautista en Haití] en Cap Haïtien, Leon se ha convertido en un aficionado ciclista de mano.

El ciclismo de mano les permite a las personas propulsar una bicicleta con los brazos en lugar de las piernas. Esta actividad le ha ofrecido a él una verdadera esperanza y fortaleza para superar los retos que enfrenta. Además de disfrutar de la satisfacción personal que le ofrece, Leon pedalea con orgullo para desafiar el estigma dentro de Haití con la esperanza de representar a Haití en los Juegos Paralímpicos del 2012 a celebrarse en Londres, y en adelante. Leon se convirtió en el primer ciclista de mano haitiano en participar en una competencia internacional cuando representó a su país en los Juegos Parapanamericanos de 2011 celebrados en México. Él espera que su testimonio sirva de motivación a todas las personas en todo el mundo y que a través de su ciclismo, surja un cambio de mentalidad en Haití y a nivel internacional. A continuación, él comparte un poco de su historia:

¿PUEDE DESCRIBIR LA VIDA ANTES DEL TERREMOTO?

Trabajaba en un hospital como trabajador comunitario de la salud, vacunando niños, promoviendo la lactancia materna y ofreciendo consejos sobre nutrición infantil. También trabajaba en una obra de construcción y ayudaba a mi esposa en nuestro negocio vendiendo guisantes, ajo y pollo comprados en un pueblo local llamado Dajabón.

¿QUÉ OCURRIÓ DURANTE EL TERREMOTO?

La mañana antes del terremoto fui a trabajar en el hospital. Llegué a mi casa a las cuatro de la tarde y estaba mirando una película con mi familia cuando escuché un ruido fuerte en la calle. Estaba a punto de salir a ver qué pasaba cuando la tierra de repente pareció tirarme hacia arriba y me caí. Vi que la pared

de mi casa se derrumbaba y una parte de gran tamaño me cayó encima mientras me encontraba cerca de la salida. Estuve debajo de los escombros tres días, pero cuando despejaron los escombros para liberarme, perdí el conocimiento.

¿NOS PUEDE CONTAR SU HISTORIA A PARTIR DEL TERREMOTO?

Mi prima vive en los EE. UU., pero siempre se queda con mi familia cuando viene a Haití. Ella vino a visitar dos semanas después del terremoto y encontró que todo el edificio donde yo vivía se había derrumbado. Pensó que había perdido a la familia completa. Ella se enteró que yo estaba vivo cuando la llamé desde la República Dominicana, donde me estaba recuperando. Ella me contó que toda mi familia había muerto. Yo tenía una esposa y ocho hijos.

¿QUÉ LE AYUDÓ A RECONSTRUIR SU VIDA DESPUÉS DEL TERREMOTO?

Después del terremoto entregué todo en las manos de Dios. Ahora vivo como una persona que ha resucitado de entre los muertos. Acepto todo lo que Dios me da. Él me trajo al hospital y por estar aquí estoy vivo.

¿CUÁLES SON SUS ESPERANZAS PARA EL 2012?

Me encantaría volver a tener un empleo de nuevo, incluso si no puedo hacer el mismo tipo de trabajo que antes hacía. Dado que Dios me ha dado vida, quiero que Él me de habilidades para poder hacer lo que Él quiera que haga. Quiero que Dios me ayude a ser útil para mí mismo y para mis hijos restantes (de una relación anterior), del mismo modo que lo era cuando podía caminar. Siempre se me llenan los ojos de lágrimas cuando sé que mi pobre prima está ayudando a mis dos hijas.



Carwyn Hill / Haiti Hospital Appeal

Leon con su entrenador suizo, Albert Marti.

He empezado a hacer ciclismo de mano y pude representar a Haití en los Juegos Parapanamericanos en México. Estaría tan orgulloso de ir a los Juegos Paralímpicos este año. Quiero demostrarles a las personas en todo el mundo lo que las personas que tienen discapacidades pueden lograr. En Haití la vida es difícil para nosotros porque cada día enfrentamos la discriminación. Quiero que eso cambie.

¿QUÉ MENSAJE LE ANUNCIARÍA AL MUNDO?

Dios cuidará de las personas discapacitadas y de las no discapacitadas, Dios siempre enviará un cuervo como lo hizo para Elías (1 Reyes 17:2-6). Todas las personas deben alabar a Dios porque ante sus ojos todos tenemos el mismo valor. Debemos orar, porque un día puede que nos acostemos con hambre, pero al día siguiente Dios puede cambiar las cosas. ¡Entreguémosle a Dios todos los momentos de nuestras vidas!

Esta entrevista fue gentilmente coordinada por el personal del Haiti Hospital Appeal (HHA) [Llamamiento para el hospital de Haití]. Puede obtener más información sobre su trabajo visitando www.haitihospitalappeal.org o escribiendo un e-mail a la dirección info@haitihospitalappeal.org. El HHA también está trabajando, en asociación con otros, para recaudar apoyo para un equipo de atletas haitianos discapacitados que está intentando calificar y participar en los Juegos Paralímpicos de Londres 2012. Visite www.haitidream.org para obtener más información sobre esta iniciativa.